भारतीय विमानपत्तन प्राधिकरण
AIRPORT AUTHORITY OF INDIA
अभियान्त्रिकी विभाग (विद्युत)
ENGINEERING WING (ELECTRICAL)

संदर्भ सं.:- भाविप्रा/ अभि.(वि.)/ पी एन टी /ए आर एम ओ //2022-23 **दिनांक:- 21/07/2022**
Ref No. : - AAI/ ENGG (E)/ PNT/ ARMO/2022-23 **Date: - 21/07/2022**

ई-निविदा आमंत्रण सूचना (2 बीओटी-2 कवर / लिफाफा खुली निविदा)
NOTICE INVITING e-TENDER (2 BOT – 2 Cover / Envelope Open Tender)
(सीपीपी पोर्टल ई - टेन्डर आईडी / CPP Portal e – Tender ID: – 2022_AAI_ 123094_1)

1- अध्यक्ष विमानपत्तन प्राधिकारण की ओर से **सहायक महाप्रबन्धक (अभि.-वि.) भाविप्रा, पंतनगर एयरपोर्ट, पंतनगर, उधमसिंह नगर (उत्तराखंड) - 263145** द्वारा ई-निविदा पोर्टल के माध्यम से **रूपये 48,60,875.00/- (जीएसटी रहित)** अनुमानित लागत के "ए0आर0एम0ओ0 ऑफ ई एंड एम इंस्टालेशन एट सिविल एयरपोर्ट पन्तनगर फॉर ईअर 2022–24" के कार्य हेतु योग्य ठेकेदारों से आइटम रेट ई- निविदाएं आमंत्रित की जाती है जिसकी कार्य पूर्णता की अवधि **समय 24 (चौबीस) माह है**।

Item rate e-tenders are invited through the e-tendering CPP portal by **Assistant General Manager (Engg-Elect), AAI, Pantnagar Airport, Pantnagar, Udham Sing Nagar – 263145** (Bid Manager) on behalf of Chairman, A.A.I. from the eligible contractors for the work of **"ARMO of E& M installations at Civil Airport Pantnagar for year 2022-24"** at an estimated cost of **Rs. 48,60,875/- (Excluding GST)** with completion period of **24 (Twenty Four) Months.**

निविदा प्रक्रिया ई-पोर्टल के यू.आर. एल पता **https://etenders.gov.in/eprocure/app** or **www.aai.aero** पर आनलाईन होगी । इच्छुक बोलीदाता टेंडर दस्तावेज डाउनलोड कर देख सकते है।
The tendering process is online at CPP-portal URL address **https://etenders.gov.in/eprocure/app or www.aai.aero**. Prospective Tenderers may download and go through the tender document.

इच्छुक निविदाकर्ता को सलाह दी जाती है कि वे "CPP-portal" पोर्टल में जाकर खुद को पंजियन कर अपना 'Login ID' एवं 'Password' प्राप्त कर लें। CPP-portal **https://etenders.gov.in/eprocure/app** or **www.aai.aero** पर Login करने के तत्पश्चात पोर्टल के होम पृष्ट पर उपलब्ध 'निर्देशो' को अच्छी तरह पढ़ लें। साथ ही वे अपना डीजीटल सिग्रेचर प्रमाणपत्र (डी.एस.सी.) प्राप्त कर लें जो कि निविदा जमा करने के लिए अनिवार्य तौर पर आवश्यक है। इस प्रक्रिया के लिए सामान्यतः तीन दिनों का समय लग सकता है। निविदाकर्ता भाविप्रा सहायता डेस्क 'aai.aero/tender/e-tender/help desk support' के माध्यम से भी सहायता ले सकते है।

Prospective Tenderers are advised to get themselves register at CPP portal, obtain 'Login ID' & 'Password' and go through the instructions available in the Home Page after log in to the CPP portal **http://etenders.gov.in/eprocure/app** or **www.aai.aero**. They should also obtain Digital Signature Certificate (DSC) in parallel which is essentially required for submission of their application. The process normally takes 03 days' time. The tenderer may also take guidance from AAI Help Desk Support through path aai.aero/tender/e-tender/help desk support.

(i) तकनिकी सहायता के लिए हेल्प डेस्क से संपर्क करें | 24X7 समय के लिए हेल्प डेस्क का विवरण निम्न हैं :-
दूरभाष: 0120-4200462, 0120-4001002, मोबाइल: 91 8826246593 ई-मेल: support-eproc@nic.in

For any technical related queries please call the Helpdesk. The 24x7 Help Desk details are as below: -

Tel: 0120-4200462, 0120-4001002, Mobile: 91 8826246593 E-mail: support-eproc@nic.in

बोलीदाताओ से आग्रह हैं कि वे अपने पोर्टल का URL एवं टेंडर ID को विषय में रखकर अपने issues को ई मेल करें।

Tenderers are requested to kindly mention the URL of the Portal and Tender ID in the subject while emailing any issue along with the contact details.

CPP पोर्टल के फंक्शन बाबत किसी तकनिकी सहायता हेतु भा. वि. प्रा. से निम्नानुसार सभी कार्यदिवस पर संपर्क कर सकते है।

For any further technical assistance with regard to functioning of CPP portal, the tenderer may contact to the following AAI help desk numbers on all working days only between

(ii) 08.00 बजे से 20.00 बजे (सोम-शनि) – 011-24632950, एक्सट-3512 (छ: लाइन्स), ई-मेल: - eprochelp@aai.aero
08.00 hrs to 20.00 hrs (Mon-Sat) – 011-24632950, Ext-3512 (Six Lines), E-Mail:- eprochelp@aai.aero

(iii) 09.30 बजे से 18.00 बजे (सोम-शुक्र) – 011-24632950, एक्सट-3523 (छ: लाइन्स), ई-मेल: - etenderssupport@aai.aero, sanjeevkumar@aai.aero, snita@aai.aero
09.30 hrs to 18.00 hrs (Mon- Fri) – 011-24632950 Ext-3523, E-mail:- etendersupport@aai.aero, sanjeevkumar@aai.aero, snita@aai.aero

(iv) 09.30 बजे से 18.00 बजे (सोम-शुक्र) – 011-24657900 ई-मेल: - gmitchq@aai.aero
09.30 hrs to 18.00 hrs (Mon- Fri)- 011-24657900, E-Mail:- gmitchq@aai.aero

सीपीपी पोर्टल पर उपलब्ध कराए गए एसबीआई पेमेंट गेटवे के माध्यम से निविदा प्रोसेसिंग शुल्क रू. 1180/- (जीएसटी सहित) नॉन रिफंडेबल का ऑनलाइन भुगतान करना होगा। निविदा प्रोसेसिंग शुल्क जमा करने की अंतिम तिथि निविदा जमा करने से पहले तक है। निर्धारित समय से पहले निविदा प्रक्रिया शुल्क जमा करने में विफल रहने वाले निविदाकर्ता को एकमुश्त खारिज कर दिया जाएगा।

Tender processing fee **of Rs.1180.00 (i/c GST)** Non-refundable will be required to be paid by way of online payment through SBI payment gateway provided at the CPP Portal itself. Last date and time to deposit the tender processing fee is **before bid submission**. The tenderer who fails to deposit the tender processing fee before the stipulated time shall be rejected outright.

2- निम्न 2 कवर / लिफाफे का निम्नलिखित अनुसूची के अनुसार निविदाकर्ता द्वारा पोर्टल पर ऑनलाईन जमा किया जाएगाः-
Following 2 covers / envelopes shall be submitted through online at CPP-portal by the tenderer as per the following schedule:-

क्रिटीकल डाटा शीट / CRITICAL DATA SHEET

प्रकाशित करने की तिथि / Publishing Date	**21.07.2022**
निविदा दस्तावेज डाउनलोड/बिक्री प्रारम्भ की तिथि/ Bid Document Download/Sale Start Date	**21.07.2022**from 1800 hrs.
स्पष्टीकरण की तिथि आरम्भ/Clarification Start Date	**21.07.2022**from 1800 hrs.
स्पष्टीकरण की अंतिम तिथि/Clarification End Date	**26.07.2022** upto 1800 hrs.

निविदा जमा करने की तिथि/Bid Submission Start Date	**21.07.2022** from 1800 hrs.
निविदा जमा करने की अंतिम तिथि/Bid Submission End Date	**11.08.2022** upto 1100 hrs.
निविदा खोलने की तिथि (कवर / लिफाफा-I)/ Bid Opening Date (Cover / Envelope-I)	**12.08.2022** at 1100 hrs.
निविदा खोलने की तिथि (कवर / लिफाफा -II)/ Bid Opening Date (Cover / Envelope-II)	Shall be intimated through CPP Portal
निविदा प्रोसेसिंग शुल्क (नॉन रिफंडेबल) का सीपीपी पोर्टल पर उपलब्ध कराए गए एसबीआई पेमेंट गेटवे के माध्यम से ऑनलाइन भुगतान किया जाएगा / Tender Processing Fee (Non-refundable), to be paid by way of online payment through SBI payment gateway provided at the CPP Portal itself	**Rs. 1180/-** (i/c GST) Non-refundable.
बयाना राशि का सी पी पी पोर्टल पर उपलब्ध कराये गए एस बी आई पेमेंट गेटवे के माध्यम से ऑनलाइन जमा किया जायेगा /Earnest Money Deposit (EMD) ,to be deposited by way of online payment through SBI payment gateway provided at CPP portal itself	**Rs. 97218/-**

कवर / लिफाफा-I (निविदा प्रोसेसिंग शुल्क, बयाना राशि, तकनीकी बिड और पूर्व योग्यताएँ)**:** बिड में निम्नलिखित शामिल हैं :

Cover / Envelope –I (Tender processing fee, Technical Bid and Pre-qualification):- Bid containing following:

A. **निविदा प्रोसेसिंग शुल्क एवं इ एम डी :**

Tender processing fee & EMD:

निविदा प्रोसेसिंग शुल्क एवं बयाना राशि का भुगतान सीपीपी पोर्टल पर उपलब्ध कराए गए एसबीआई पेमेंट गेटवे के माध्यम से ऑनलाइन भुगतान किया जाएगा ।

Tender Processing Fee & EMD shall be paid by way of online payment through SBI payment gateway provided at the CPP Portal itself.

B. **तकनीकी बोली जिसमें निम्नलिखित शामिल हैं :-**

Technical Bid containing the following:-

i. भाविप्रा के निविदा शर्तो की बिना शर्त स्वीकृति पत्र की स्कैन की गई कॉपी (ANNEXURE-I प्रोफार्मा निविदा दस्तावेज में दिया गया है) ।

Scanned copy of Unconditional Acceptance of AAI's Tender Conditions. (ANNEXURE-I is provided in tender document).

ii. स्थायी खाता संख्या (पैन) और जीएसटी पंजीकरण संख्या मय जीएसटी डिक्लेरेशन की स्कैन की गई प्रतिलिपि (जीएसटी डिक्लेरेशन ANNEXURE-III के अनुसार)

Scanned copy of Permanent Account Number (PAN) and GST Registration Number with GST declaration (GST Declaration as per Annexure-III of tender document).

iii. कम्पनी के लैटर हेड पर फर्म का ब्लैक लिस्टिंग / डिबारिंग के संबंध में 'घोषणा' की स्कैन प्रतिलिपि (प्रोफार्मा निविदा दस्तावेज के ANNEXURE-IV के अनुसार)

Scanned copy of 'Undertaking' regarding Blacklisting / Debarment on Company's Letter Head. (Undertaking as per Annexure-IV of tender document).

iv. न्यूनतम वेतन के लिए कम्पनी के लैटर हेड पर 'घोषणा' की स्कैन की गई प्रतिलिपि (प्रोफार्मा निविदा दस्तावेज के ANNEXURE-V के अनुसार)

Scanned copy of 'Undertaking' for Minimum wages on duly notarized affidavit on Non- Judicial stamp paper of Rs. 100/-. (As per ANNEXURE-V of tender Document).

v. निविदाकार कार्य की आवश्यकता के अनुसार इंजीनियर-इन-चार्ज से परामर्श करके निर्धारित माइल स्टोन / लक्ष्यों को प्राप्त करने एवं कार्य को निर्धारित समयावधि के भीतर सम्पूर्ण समापन के लिए पर्याप्त संयंत्र और मशीनरी को तैनात करेगा । निविदाकार कंपनी के लेटर हेड पर 'अंडरटेकिंग' की स्कैन की हुई कॉपी जमा करेगा। (प्रोफार्मा निविदा दस्तावेज के ANNEXURE-II के अनुसार)

Tenderer should deploy sufficient plant and machinery as per the requirement of work in consultation with the Engineer-in-Charge (EIC) to achieve the milestones/targets and overall completion within the time period. Tenderer shall submit scanned copy of 'Undertaking' on Company's Letter Head. (As per ANNEXURE-II of tender Document)

vi. स्वामित्व वाली फर्म के अलावा अन्य कंपनियाँ, प्राधिकरण के पत्र / पावर ऑफ अटॉर्नी की स्कैन कॉपी के साथ कंपनी अधिनियम के तहत कंपनी को शामिल करने का प्रमाण पत्र जिसमें CIN/LLPIN/ कंपनी के निदेशकों का नाम तथा पावर ऑफ अटॉर्नी आवंटित करने के लिए प्राधिकरण के संबंध में बोर्ड संकल्प की स्कैन प्रति सलग्न करें ।

Companies other than propriety firm shall submit, scanned copy of Authorization Letter/Power of Attorney along with copy of Certificate of Incorporation of the Company under Companies Act showing CIN/LLPIN/Name of Directors of the Company & Copy of Board Resolution regarding Authority to assign Power of Attorney.

स्वामित्व वाली फर्म में यदि निविदा प्रोप्राइटर के अलावा किसी अन्य व्यक्ति द्वारा संसाधित की जाती है तो प्राधिकार पत्र / पावर ऑफ अटॉर्नी की स्कैन की हुई प्रति जमा करें ।

Proprietary firm shall submit scanned copy of Authorization Letter/ Power of Attorney only if the tender is processed by a person other than proprietor.

vii. निविदा दस्तावेज जमा किया जाना चाहिए।

Tender Document should be submitted.

viii. निविदाकार/ठेकदार द्वारा 'अनुलग्न-ए' (विधिवत भरे और हस्ताक्षरित कर) चेकलिस्ट प्रोफार्मा प्रस्तुत किया जाए ।

The PQ Performa checklist as per Performa at 'Annexure-A' (duly filled & signed) shall be submitted by tenderers.

ix. वैध विद्युत लाइसेंस

Valid Electrical License.

x. स्कैन की गई प्रतिलिपि न्यूनतम नेटवर्थ जिसे सर्टिफाइड चार्टर्ड अकाउंटेंट द्वारा जारी किया गया हो (प्रोफार्मा निविदा दस्तावेज के ANNEXURE-VI के अनुसार)

Scan Copy of Performa of Net worth Certificate duly certified by Charted Accountant (as per ANNEXURE -VI of Tender Document).

xi. ईपीएफ और ईएसआई पंजीकरण की स्कैन की गई प्रतिलिपि ।

Scan Copy of EPF & ESI registration.

C. <u>ठेकेदारों / निविदाकारों का अर्हता जरूरतें</u>:-

Qualifying requirements of Contractor/tenderers containing the following: -

i) एजेन्सी के पास पिछले सात वर्षो (निविदा जमा करने की तिथि या बढ़ाई गई तिथि तक) के दौरान भारत में किए गए समान प्रकार ""ए0आर0एम0ओ0 ऑफ **इलेक्ट्रिकल** एंड **मैकेनिकल** इंस्टालेशन" के रू. **9,72,175/-** के कम से कम तीन कार्यो या रू. **12,15,219/-** के कम से कम दो कार्यो या रू **19,44,350/-** का एक कार्य को सन्तोष जनक रूप के पूर्ण किए जाने का प्रमाण पत्र हो । (संविदा के किसी चरण के कार्य/आंशिक रूप से पूर्ण किए गए कार्य पर विचार नही किया जाएगा, हालांकि पूर्व निधार्रित चरणबद्ध कार्य स्वीकार्य होंगे) । कवर / लिफाफा – I (Fee/PreQual/Technical) की योग्यता के लिए पात्रता का अनुभव मूल्यांकन प्रो-डेटा के आधार पर एक वर्ष की एएमसी की पूर्ण लागत पर आधारित होगा। जीएसटी से पूर्व समय के कार्य पूर्ण होने का अनुभव प्रमाण पत्रों को जीएसटी समय के बाद के अनुभव प्रमाण पत्रों (जीएसटी को छोड़कर) के बराबर करने के लिए समापन राशि को 1.12 (पूर्व GST कर 12% वैट को बाहर करने के लिए) से विभाजित किया जाएगा।

Should have satisfactorily completed (Phase / Part completion of the scope of work in a contract shall not be considered, however pre-determined phasing of the work will be accepted) three works, each of **Rs. 9,72,175/-** or two works, each of **Rs.12,15,219/-** or one work of **Rs. 19,44,350/-** in single contract of similar nature of "**ARMO of Electrical & Mechanical installations**" during last seven years ending on last date (extended date) of submission of e-Bid in India. The experience assessment of eligibility for qualifying Cover / Envelope – I (Fee/PreQual/Technical) shall be based on the completed cost. The Completion amount of experience certificates of works completed in pre GST era will be divided by 1.12 (to exclude 12% VAT pre GST Tax) to make it as par with experience certificates of post GST era (excluding GST).

''निष्पादन कार्यों का मूल्य 7 प्रतिशत वर्ष की साधारण दर पर वास्तविक मूल्य के काम को बढ़ाकर वर्तमान लागत स्तर पर लाया जाएगा, कार्य पूरा होने की तिथि से बोली प्रस्तुत करने की अंतिम तिथि तक गणना कि जायेगी।

"The value of executed works shall be brought to current costing level by enhancing the actual value of work at simple rate of 7% per annum, calculated from the date of completion to the last date (extended date) of submission of bid".

ii) अनुभव के लिए क्लाइंट प्रमाण पत्र में किए गए कार्य की प्रकृति, कार्य का मूल्य, प्रारंभ की तिथि, समझौते के अनुसार पूरा होने की तारीख, पूरा होने की वास्तविक तिथि और काम के संतोषजनक समापन को दिखाना चाहिए। **निविदाकारों को अनुभव के समक्ष कार्यपूर्णता प्रमाण पत्र, कार्यादेश और कार्य अनुसूची की प्रति प्रस्तुत करनी होगी। गैर-सरकारी / गैर-पीएसयू संगठनों से कार्य अनुभव प्रमाण पत्र दिखाने वाले निविदाकारों को पंजीकृत चार्टर्ड एकाउंटेंट द्वारा जारी प्रमाण पत्र के साथ स्रोतों (टीडीएस) प्रमाण पत्र (कर) पर कर कटौती की एक प्रति प्रस्तुत करनी चाहिए, जो स्पष्ट रूप से काम के नाम को निर्दिष्ट करती है, कुल भुगतान कार्य के लिए और टीडीएस राशि के खिलाफ प्राप्त किया।**

Client certificate for experience should show the nature of work done, the value of work, date of start, date of completion as per agreement, actual date of completion and satisfactory completion of work. **Tenderers should submit copy of Completion Certificate, Work Order, and Schedule of Quantities towards experience. Tenderers showing work experience certificate from non-government / non-PSU organizations should submit copy of tax deduction at sources (TDS) certificate(s) alongwith a certificate issued by registered Chartered Accountant, clearly specifying the name of work, total payment received against the wok and TDS amount for the work.**

iii) बोलीदाता के पास गत तीन वर्षो में किये गए कार्यों का औसतन वित्तीय टर्न ओवर (जिसकी अंतिम तारीख पिछले साल की 31 मार्च तक होगी) **रू. 7,29,131/-** का प्रमाण पत्र हो। आवदेन के साथ लाभ-हानि अकाउंट स्टेटमेंट तथा संक्षिप्त बैलेंस शीट की प्रतिलिपि जमा करना होगा। लगातार तीन वर्षो से घाटा में चलने वाले फर्म का आवेदन स्वीकार नही किया जायेगा ।

Should have annualized average financial turnover of **Rs. 7,29,131/-** against works executed during last three years ending 31st March of the previous financial year. As a proof, copy of Abridged Balance Sheet along with Profit and Loss Account Statement of the tenderer should be submitted along with the application. Tenderers showing continuous losses during the last three years in the balance sheet shall be summarily rejected.

iv) निविदाकार के पास रूपये **3,64,566/-** का न्यूनतम नेटवर्थ होने चाहिए जिसे सर्टिफाइड चार्टर्ड अकाउंटेंट द्वारा जारी किया गया हो । (प्रोफॉर्मा ANNEXURE-VI निविदा दास्तावेज के अनुसार)

The tendered should have a minimum net worth of **Rs 3,64,566/-** issued by certified Chartered Accountants.(As per **ANNEXURE-VI** of tender Document)

उपर्युक्त उल्लिखित कवर / लिफाफा- I के सभी दस्तावेजों के स्कैन किए गए प्रतिलिपि सीपीपी पोर्टल पर जमा किए जाने चाहिए । निविदाकर्ता अगर निविदा शर्तो के अनुसार **क्रिटीकल डाटा शीट** में दिये गये समय तक निविदा प्रोसेसिंग शुल्क एवं बयाना राशि ऑनलाइन जमा करवाने में विफल रहता है तो उनकी निविदा को खारिज कर दिया जाएगा।

Scanned copy of all the Documents of Cover / Envelope-I mentioned above shall be submitted on the CPP portal. Tenderer, whose Tender processing fee & EMD is not deposited online by the date & time mentioned in critical data sheet, then their tenders will be liable to be rejected.

कवर / लिफाफा-II (Finance)**:- CCP Portal के द्वारा वित्तीय ई-बोली**

Cover / Envelope –II (Finance): **- The Financial e-Bid through CPP portal.**

सभी दरों को दिये गए प्रारूप में अद्धृत किया जाएगा और किसी अन्य प्रारूप में स्वीकार्य नहीं किया जायेंगा। निविदा दस्तावेज के साथ Price Bid को Standard BOQ प्रारूप के रूप में दिया गया है, तो उसे डाउनोड करना है और सभी बोलीदाताओ द्वारा भरना है । बोलीदाताओं को BOQ फाइल डाउनलोड करके, इसे खोलने और अपने संबंधित वित्तीय उद्धरण और अन्य विवरण (जैसे बोलीदाता का नाम) के साथ सफेद रंगीन (असुरक्षित) कोशिकाओं को पूरा करना आवश्यक है। कोई भी अन्य कक्षों को परिवर्तित नहीं किया जाना चाहिए। एक बार विवरण पूरा हो जाने पर, बोलीदाता को इसे बिना फाइल का नाम बदले सुरक्षित करना होगा और इसे ऑनलाइन जमा करना होगा। यदि बोलीदाता द्वारा BOQ फाइल को संशोधित किया गया है, तो बोली को खारिज कर दिया जाएगा।

All rates shall be quoted in the format provided and no other format is acceptable. The price bid has been given as a standard BOQ format with the tender document, then the same is to be downloaded and to be filled by all the tenderers. Tenderers are required to download the BOQ file, open it and complete the blue coloured (unprotected) cells with their respective financial quotes and other details (such as name of the tenderers). No other cells should be change. Once the details have been completed, the tenderer should save it and submit it online, without changing the filename. If the BOQ file is found to be modified by the tenderer, the bid will be rejected.

3- बिड जमा करना :

Bid Submission:-

निविदाकर्ता केवल सीपीपी पोर्टल **https://etenders.gov.in/eproucure/app** पर ही अपने आवदेन प्रस्तुत करेंगे ।

निविदाकार/ठेकेदार को सलाह दी जाती है कि निविदाएं ओनलाइन जमा करने के लिए निविदा दस्तावेज में दिए गए निर्देशो का पालन करें। स्कैन किए गए दस्तावेजों का डिजिटल रूप से हस्ताक्षरित फाइल अपलोड करना आवश्यक है। बोली दस्तावेजों को 100 डीपीआई के साथ काले और सफेद विकल्प से स्कैन किया जा सकता है जो स्कैन किए गए दस्तावेज के आकार को कम करने में मदद करता है।

ऊपर बताये गये स्थान के अलावा किसी अन्य स्थान पर आवेदन अपलोड करने पर तथा दस्तावेज के हार्ड प्रतिलिपि पर विचार नहीं किया जायेगा ।

The tenderer shall submit their application only at CPP Portal: **https://etenders.gov.in/eproucure/app**. Tenderer /Contractor are advised to follow the instruction provided in the tender document for online submission of bids. Tenders are required to upload the digitally signed file of scanned documents as per Para 2. Bid documents may be scanned with 100 dpi with black and white option which helps in reducing size of the scanned document.

Uploading of application in location other than specified above shall not be considered. Hard copy of application shall not be entertained.

4- एक से अधिक निविदाएं एक निविदाकार या निविदाकारों द्वारा प्रस्तुत नहीं की जाएगी जिनके आपस में व्यावसायिक संबंध हैं. किसी भी परिस्थिति में पिता और उसके बेटे या अन्य करीबी रिश्तेदार जिसमे आपस में व्यावसायिक संबंध हैं (i.e. एक या अधिक पार्टनर / डायरेक्टर सामान है) को उसी अनुबंध के लिए निविदा डालने के लिए अलग प्रतियोगियों के रूप में अनुमति नहीं दी जाएगी । इस शर्त का उल्लंघन दोनों पक्षों की निविदाओं को अस्वीकृति के लिए उत्तरदायी होगा ।

Not more than one tender shall be submitted by one tenderer or tenderers having business relationship. Under no circumstances will father and his son(s) or other close relations who have business relationship with one another (i.e. when one or more partner(s)/director(s) are common) be allowed to tender for the same contract as separate competitors. A breach of this condition will render the tenders of both parties liable to rejection.

5- सेंट्रल पब्लिक प्रोक्योरमेंट पोर्टल (CPPP) की वेबसाइट http://etenders.gov.in/eproc/app, से निविदा डाउनलोड करने वाले निविदाकर्ता को किसी भी तरीके से डाउनलोडेड मूल्य बोली टेम्पलेट एवं निविदा फॉर्म को छेड़छाड़ / संशोधित नहीं करना चाहिए । यदि किसी भी तरह से छेड़छाड़ / संशोधन पाया जाता है, तो एजेंसी का टेंडर को पूरी तरह से खारिज कर दिया जाएगा एवं उसकी बयाना राशि को जब्त कर लिया जाएगा तथा निविदाकार को एएआई के साथ व्यापार करने पर प्रतिबंध लगाया जा सकता है ।

Tenderer who has downloaded the tender from Central Public Procurement Portal (CPPP) website http://etenders.gov.in/eprocure/app, shall not tamper/modify the tender form including downloaded price bid template in any manner. In case if the same is found to be tampered / modified in any manner, agency's tender will be completely rejected and EMD would be forfeited and tenderer is liable to be banned from doing business with AAI.

6- बोलियों को खोलने की प्रक्रिया इस प्रकार होगीः-

Bids Opening Process is as below:-

कवर / लिफाफा-I (निविदा प्रोसेसिंग शुल्क, तकनीकी बिड और पूर्व योग्यताएँ) कवर / लिफाफा-I जिसमे उक्त पैरा 2(A), (B) एवं (C) के दस्तावेज (जिन्हें निविदाकार ने अपलोड किया) है को CRITICAL DATA **SHEET** में दिये गये तिथि तथा समय के अनुसार खोला जाएगा

Cover / Envelope –I (Tender processing fee,Technical Bid and Pre-qualification): Cover / Envelope-I containing documents as per para 2 (A), (B) and (C) (uploaded by the tenderers) shall be opened on date & time mentioned in CRITICAL DATA SHEET.

यदि बोलीदाता के पास कार्य के बिड दस्तावेज से संबंधित कोई सवाल है तो वे सीपीपी पोर्टल पर 'Seek Clarification' द्वारा स्पष्टीकरण मांग सकते है । इस संबंध में संचार का कोई अन्य माध्यम पर विचार नहीं किया जाएगा ।

If the bidder has any query related to the Bid Document of the work, they should use 'Seek Clarification' on CPP portal to seek clarifications. No other means of communication in this regards shall be entertained.

यदि बोली लगाने वाले के कवर / लिफाफा-I के द्वारा जमा किये गये दस्तावेजों में किसी भी प्रकार की स्पष्टीकरण की जरूरत होगी तो उन्हे "CPP Portal" द्वारा इसे मुहैया करने के लिए कहा जाएगा । बोलीकर्ता को अपेक्षित दस्तावेज भाविप्रा के द्वारा निर्धारित समय सीमा में अपलोड करना होगा, विफल होने पर यह माना जाएगा कि बोली लगाने वाले के पास जमा करने के लिए कुछ भी नहीं है और तदनुसार बोली का मूल्यांकन किया जाएगा।

If any clarification is needed from the tenderer about the deficiency in his uploaded documents in Cover / Envelope-I, he will be asked to provide it through CPP portal if required. The tenderer shall upload the requisite clarification / documents within time specified by AAI, failing which it shall be presumed that bidder does not have anything to submit and bid shall be evaluated accordingly.

बोलीदाताओं को उनकी बोलियों के स्वीकृति/अस्वीकृति के बारे में CPP पोर्टल के माध्यम से सूचित किया जाएगा ।

The intimation regarding acceptance/rejection of their bids will be intimated to the tenderers through CPP portal.

कवर / लिफाफा-II जिसमें वित्तीय बोली है**,** यदि निविदाएं तकनीकी मानदंडों को पूरा करती हुई पाई गई हों और योग्यता आवश्यकताओं को क्रिटीकल डाटा शीट में उल्लिखित तिथि और समय पर खोला जाएगा। (अगर कवर / लिफाफा- **II** (Finance) को खोलने की तिथि तथा समय मे बदलाव की आवश्यकता होती है तो सीपीपी पोर्टल में माध्यम से तिथि सूचित कि जाएगी) ।

Cover / Envelope-II containing financial bid if the tenders found to be meeting the technical criteria and qualifying requirements shall be opened on date & time mentioned in CRITICAL DATA SHEET.(In case the date and time for opening of Cover / Envelope-II (Finance) is required to be changed, the same shall be intimated through CPP Portal**).**

7- भारतीय विमानपत्तन प्राधिकरण को किसी एक निविदा को स्वीकार करने या किसी एक या सभी आवेदन को कोई कारण बताएं बिना निरस्त करने का अधिकार होगा।

AAI reserves the right or accept or reject any or all applications without assigning any reasons. AAI also reserves the right to call off tender process at any stage without assigning any reason.

8- भाविप्रा उन कार्यकारी एजेंसियों को निविदा दस्तावेज जारी करने का अधिकार सुरक्षित रखता है**,** जिनकी चल रही परियोजना/ए .एम. सी. कार्य का प्रदर्शन बराबर है और आमतौर पर खराब है और उन्हें एएआई या केंद्रीय / विभाग के किसी भी विभाग द्वारा निरोधक / अस्थायी / स्थायी नामांतरण / काला सूची पत्र जारी किया गया है। राज्य सरकार **Depts. / PSUs / World Bank / ADB** आदि भाविप्रा निविदाकर्ता द्वारा प्रस्तुत किसी भी स्तर (कार्य के पहले या बाद में) द्वारा प्रस्तुत क्रेडेंशियल को सत्यापित करने का अधिकार सुरक्षित रखते हैं। यदि किसी भी स्तर पर**,** आवेदक द्वारा प्रस्तुत कोई भी जानकारी / दस्तावेज गलत / गलत पाए जाते हैं या कुछ विसंगति है**,** जो निविदाकर्ता को अयोग्य घोषित करता है तो एएआई निम्नलिखित कार्रवाई करेगा:

AAI reserve the right to disallow issue of tender document to working agencies whose performance at ongoing project (s)/AMC work is below par and usually poor and has been issued letter of restrain / Temporary / Permanent debarment / black listing by any department of AAI or Central/State Govt. Depts./PSUs/World Bank/ADB etc. AAI reserve the right to verify the credential submitted by the tenderer at any stage (before or after the award the work). If at any stage, any information / documents submitted by the applicant is found to be incorrect / false or have some discrepancy which disqualifies the tenderer then AAI shall take the following action**:**

a) निविदाकर्ता एएआई में निविदा से छूट के लिए उत्तरदायी होंगे**,** जिसमें अनुबंध की समाप्ति के अलावा किसी अन्य उपयुक्त संविदात्मक या कानूनी कार्रवाई शामिल नहीं है

   The tenderers shall be liable for debarment from tendering in AAI, including termination of the contract apart from any other appropriate contractual/legal action.

9- कंसोर्टियम/संयुक्त उधम कम्पनियां भागीदारी करने की अनुमति नहीं है। किसी भी एक फर्म को दो आवेदन/निविदा करने की अनुमति नहीं है ।

Consortium / JV companies shall not be permitted. No single firm shall be permitted to submit two separate applications.

10- केन्द्रीय सार्वजनिक क्षेत्र के उपक्रमों को क्रय सम्बन्धी वरीयता, स्वीकृति की तारीख को विद्मान भारत सरकार के निर्देषों के अनुसार देय होगी।

Purchase preference to Central Public Sector Undertaking shall be applicable as per the directive of Govt. of India prevalent on the date of acceptance.

11- भारतीय सूक्ष्म और लघु उद्यम (एमएसई) इकाइयों जो एमएसई (सूक्ष्म और लघु उद्यम) डीआईसी / एनएसआईसी / केवीआईसी / केवीआईबी / हस्तशिल्प और हैंडलूम निदेशालय इत्यादि के साथ पंजीकृत है को सार्वजनिक खरीद नीति के लिए एमएसई आदेश **2012** एवं अद्यतित संशोधनों सहित रियायत दी जाएगी जो आपूर्ति / सेवाओं के निविदाओं के लिए लागू होगा और निर्माण कार्य तक नहीं लागू होगा ।

Concessions to Indian Micro & Small Enterprises (MSEs) units registered with DIC/NSIC/KVIC/KVIB/Directorate of Handicraft and Handloom etc., to be given as per the provisions of Public Procurement policy for MSEs order 2012 with up to date amendments, shall be applicable for tenders of supply/services and shall not be extended to construction work.

नोट:- **MSEs** जो छूट और लाभों की मांग करते है उनको मान्य पंजीकरण प्रमाण पत्र की सत्यापित / स्व-प्रमाणित प्रति जिसमे उनके भंडार / सर्विसेज आदि का विवरण हो को कवर-I (Fee/PreQual/Technical) में संलग्न करनी है, असफल होने पर वे अपनी बोली के **MSEs** पर लागू होने वाले लाभों के लिए अयोग्य होने के जोखिम पर है ।

Note: - MSEs seeking exemption and benefits should enclose an attested / self-certified copy of valid registration certificate, giving details of such validity stores / services etc. in Cover-I (Fee/PreQual/Technical), failing which they run the risk of their bid being passed over as ineligible for the benefits applicable to MSEs.

12- निविदाकारों को यूडीआईएन से उत्पन्न दस्तावेज जैसे बैलेंस शीट/टर्नओवर सर्टिफिकेट, वर्किंग कैपिटल सर्टिफिकेट (पिछले 5 वित्तीय वर्ष के दौरान किए गए काम और हाथ में काम), नेट वर्थ सर्टिफिकेट, गैर-सरकारी के लिए स्रोत पर कर कटौती (टीडीएस) प्रमाण पत्र जमा करना होगा। सीए द्वारा विधिवत प्रमाणित और यूडीआईएन रखने वाले एनआईटी शर्तों के अनुसार कार्य आदि। यूडीआईएन के बिना बोलीदाताओं द्वारा प्रस्तुत किए गए दस्तावेजों पर विचार नहीं किया जाएगा।"

"Tenderers have to submit UDIN generated documents like Balance Sheet/Turnover certificate, Working Capital Certificate (Works done during last 5 financial year & works in hand), Net worth Certificate, Tax Deductions at Source (TDS) Certificate for Non-Govt. works etc. as per NIT conditions duly certified by CA and having UDIN. The documents submitted by bidders without UDIN shall not be entertained."

नोट:- हिंदी तथा अंग्रेजी संस्करण में अंतर पाए जाने पर अंग्रेजी संस्करण मान्य होगा ।

Note :- If there any discrepancy is observed in Hindi and English version, the English version will be considered.

सहायक महाप्रबन्धक (अभि.-वि)/Assistant General Manager (Engg-E)

कृते :- अध्यक्ष भा.वि.प्रा./For and on behalf of the Chairman

भारतीय विमानपत्तन प्राधिकरण/ Airports Authority of India

Signature Not Verified

Digitally signed by MOHD SHANAWAZ ANSARI

Date: 2022.07.21 12:46:13 IST

Location: eProcurement System for Central PSUs